

# ESPELEOAR



ISSN 2314-2871

## ESPELEOAR

Malargüe- Mendoza - ARGENTINA  
Año 1, Nro. 5 - agosto de 2013

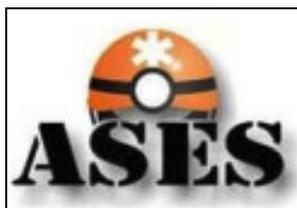
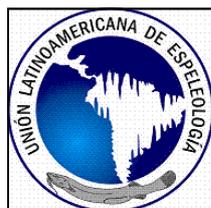
Suplemento digital mensual de la revista semestral ARGENTINA SUBTERRANEA (ISSN 1852-7647) de la Federación Argentina de Espeleología  
Personería Jurídica Res. DPJMZA 750/01

Los ejemplares de este suplemento se alojan en  
www.fade.org.ar y www.sinpelos2011.wordpress.com  
Director: Carlos Benedetto - carlos\_benedetto@fade.org.ar



### En este número:

La Espeleología verdadera es militante o no es espeleología (pag. 2)



Argentina y UIS. Algo Personal pero no solamente (pág. 3)

El nuevo Bureau Ejecutivo de la UIS (pág. 4);



El Programa ASES terminó su segundo ciclo en Malargüe (pág. 5)

Espeleología en la educación formal, para todo el país (pág. 5)

El Senado de Mendoza auspicia el Programa ASES (pág. 6);



Dr. Kyung Woo, nuevo presidente de la UIS

La SBE quiere hacer el congreso UIS 2021 en Brasil y la FAdE apoya la iniciativa (pág. 7);

Con temores, mantenemos la fecha de las jornadas científica en Salta, noviembre 2013 (pág. 8);

ARGENTINA SUBTERRANEA Nro. 34 (pág. 9);

Anales del XXXII Congreso de la SBE (pág. 9);

Deberíamos promover Payunia también en el Congreso Geológico Argentino 2014

## La espeleología verdaderamente solidaria es espeleología militante, o no es espeleología

Grupos económicos brasileños presionaron para la conclusión brusca e inesperada de los trabajos del comité encargado de rever la legislación que clasifica a las cavernas para destruirlas o no. Una de las personas más destacadas de ese comité es la Dra. Eleonora Trajano, fundadora de la FEALC y de la ULE y miembro honorario de la FADE. En el día del vencimiento del plazo Eleonora lanzó un mensaje de S.O.S., que fue inmediatamente respondido por la FADE y la ULE, pero no así por parte de quienes, desde la FEALC, predicán pero no practican la espeleología "solidaria" (Efraín Mercado, Angel Graña, Nivaldo Colzato, José A. Labegalini, etc.). Reproducimos el pedido de ayuda de nuestra amiga y colega en su idioma original.

----- Original Message -----

From: Eleonora Trajano

To: GT\_Cavernas@yahoo.com.br ; Carlos ; Susi ; Ericson Eco-Subterráneo ; Ericson ; Lina ; Janice Muriel Cunha ; Alice Okawara ; Alice Okawara ; Fabio Feldmann ; Marcos Miranda ; Clayton ; Joao Allievi ; Carlos A. JOLY ; Rute ; Aldo Malavasi

Sent: Monday, August 26, 2013 2:44 PM

Subject: Fw: Solicitações de prorrogação do prazo de entrega do relatório



Prezados/as,

O Patrimônio Espeleológico brasileiro está sofrendo um grave golpe pela interrupção abrupta, com a conclusão de um processo, em andamento, de revisão visando ao aprimoramento da Instrução Normativa MMA 2, referente ao Decreto 6640, que permite a supressão de sistemas inteiros de cavernas. Tal revisão, necessária em vista das flagrantes falhas conceituais, lógicas e metodológicas que inviabilizavam a correta aplicação da IN (apontadas por membros da comunidade espeleológica científica em várias publicações) e a cargo de Comitê designado especificamente para tal, do qual faço parte na qualidade de representante da Sociedade Brasileira para o progresso da Ciência - SBPC, estava no início de sua fase mais crucial, que é a redefinição dos conceitos que tratam dos critérios de grau de relevância das cavidades, que, por sua vez, definem a possibilidade de sua supressão e as compensações, quando for o caso.



Marcela Peralta, Marta Brojan y Eleonora Trajano durante el IV CONAE en Malargüe.

Ora, em reunião realizada fora do cronograma oficial de reuniões ordinárias do Comitê (à qual nem eu nem minha suplente pudemos comparecer), cuja pauta fala em "continuidade" dos trabalhos, foi decidida sua conclusão, totalmente prematura em pior, tendo sido um prazo de míseros 10 dias - que, notem, caem em data anterior à data prevista no cronograma para a 7a. reunião do Comitê -, o que é absolutamente inviável para uma análise à altura da importância do tema, uma verdadeira irresponsabilidade. e um desrespeito ao próprio trabalho árduo de membros do Comitê realmente interessados na proteção de cavernas (os poucos que somos). Além disso, qualquer análise está prejudicada pelo não envio da Mem[ória da reunião, que não recebi até o momento.

Anexo análises preliminares elaboradas por mim, que mostram o avanço realizado, não contemplado relatório apresentado, que uma leitura superficial - a única que tive tempo de realizar -, mostra ser de uma pobreza inominável, que só serve aos interesses espúrios de empresários gananciosos, unicamente preocupados com ganhos imediatos e descompromissados com interesse nacional máximo, que é a preservação de um ambiente saudável para as próximas gerações.

Existe, ainda, uma questão que me causa grande estranheza: segundo o relatório, a sexta reunião foi a última do Comitê, finalizado com a apresentação do relatório contendo as sugestões de aprimoramento da IN. No entanto, o Comitê foi formado por Portaria do ICMBio, com atribuições de acompanhar e avaliar a aplicação da IN, além da referida revisão, portanto, pode o próprio Comitê o fim de suas atividades?

Enfim, exorto a todos que, em nome dos segmentos da sociedade que representam - ULE, PCM-Brasil, Reserva da Biosfera, SBE, grupos de espeleologia, Movimento em Defesa da Serra do Gandarela e similares, parlamentares verdes, pesquisadores, manifestem, de preferência ainda hoje, que é prazo máximo para manifestação sobre o referido relatório, seu repúdio à essa situação, exigindo a retomada imediata dos trabalhos do Comitê.

Eleonora Trajano.

## Argentina y la UIS. Algo personal

Carlos Benedetto



En 1986 me tocó ser presidente de la Asociación GEA y muchos de los logros conseguidos entonces para toda la espeleología fueron hechos “en nombre de”, pero a escondidas a un alto costo personal en dinero, tiempo y trabajo.

Ese mismo año el grupo, a instancias de quien ésto firma, el grupo dio los primeros pasos en Bioespeleología, y en agosto de 1986 la Argentina (no GEA, sino el país), ingresó a la UIS. Un año antes se emitía la primera revista espeleológica (Salamanca) que dirigí cinco años, y en 1988 ingresábamos al Comité Ejecutivo de la FEALC.

Cuando en 2000 se creó la Federación, todos esos méritos históricos pasaron a ser de esta organización nacional. Fue desde allí, desde la FAdE, que en 2005 quien ésto firma accedió, por única vez hasta ahora, como el primer argentino que ocupó un lugar en la directiva de la UIS.

Luego vendrían tiempos difíciles, en que el accionar divisionista de un ex presidente UIS (José Ayrton Labegaliniti, Brasil), conjuntamente con su familiar Nivaldo Colzato, más el mexicano Juan Montaña, el puertorriqueño Efraín Mercado y el cubano Angel Graña, llevarían al colapso de la FEALC.

En el camino ya habían quedado Eleonora Trajano (Brasil), Franco Urbani (Venezuela), Abel Vale (Puerto Rico), Rafael Carreño (Venezuela), Yaneth Muñoz (Colombia) y muchos otros espeleólogos que quisieron hacer de la FEALC algo más que un feudo regional al servicio de una UIS que no había podido (no pudo aún) superar su eurocentrismo.

La FEALC vino a ser, desde el 2008, el desastre organizativo que la espeleología eurocéntrica necesitaba para justificar que quienes aspiraran a formar parte de su conducción debían contar con el “visto bueno” de la misma UIS, sin importar si tales personas representan o no a los espeleólogos, o al menos a la mitad de ellos.

Así, y sin perjuicio de la admiración que sentimos por la mayoría de los actuales directivos UIS a excepción de quienes dicen representar a América Latina (Mercado, Colzato, Labegalini), hoy se ha conformado un bureau a la medida de tal continuidad y de tal cipayismo.

En ese contexto, a fines de julio se llevó a cabo un congreso-Asamblea de la UIS en Brno, República

Checa, en el que el secretario adjunto UIS Efraín Mercado (hoy presidente) participó como delegado argentino en nombre de un grupo de gente que no son la FAdE, lo que significó una clara intromisión de la UIS en los asuntos internos de otro país.

No había argentinos, sino un delegado a Asamblea puertorriqueño, que además era directivo de un Bureau que proclama la no intromisión en los asuntos internos de cada país miembro, y fue él quien votó en lugar de Arjan van Waardenburg, colega holandés que había sido designado delegado suplente por la FAdE.

El colega holandés, ante el problema, optó por resignar sus reclamos en función de no colaborar con la exclusión del país en la Asamblea, pero obtuvo la promesa de Efraín Mercado de que, de vuelta cada uno en casa, los espeleólogos argentinos se reunirían a resolver sus diferendos.

No fue así, ya que Efraín Mercado sólo se reportó ante sus mandantes no miembros de la FAdE sin mencionarles siquiera el acuerdo llegado en Brno con su antagonista.

Éstos, los argentinos extra FAdE empezaron entonces a desparramar por los cuatro vientos (virtuales, siempre virtuales) que “la FAdE fue expulsada de la UIS”, ignorando lo que Mercado debió haberles explicado: que las organizaciones no son miembros de la UIS, sino los países.

Fue así entonces que invitamos a dialogar a la Dra. Silvia Barredo, presuntamente presidenta UAE y responsable legal de las cosas que se decían desde ese fantasmagórico espacio (no conocemos sus estatutos, ni su domicilio, nisi está reconocido legalmente; sus publicaciones no tienen ISSN), a que llegaríamos a un acuerdo. Reiteradamente enviamos la invitación, para el día lunes 19 de agosto en Malargüe, en ocasión de la finalización de la etapa II del Programa ASES, y la invitación fue cursada con copia a George Veni, ahora electo vicepresidente de la UIS.

Transcribimos los últimos mails antes de pasar a otros temas más importantes:

### F.A.d.E. - Nómina de Autoridades 01-05-2013 a 30-04-2015

**1 - CONSEJO DIRECTIVO:** Presidente: **BENEDETTO, Carlos;** Vicepresidente: **FERRARI, Gladys;** Secretario: **CABRERA, Pablo;** Tesorera: **BROJAN, Marta;** Vocales titulares: **VIEIRA NOBRE, Diego León, GROSSO ANDERSEN, Pablo, SALVETTI, Mónica;** Vocales Suplentes: **BUSTOS, Ivanna, BUSTOS, Patricia, OTERO, Josefina**

**2 - Revisores de cuentas:** **SECO, Pablo, BRAVO, Martín Eduardo**

### ESPELEOAR - ISSN 2314-2871

Suplemento de la revista digital ARGENTINA SUBTERRANEA - Federación Argentina de Espeleología. Pasaje El Payén 1035 - Barrio Carilauquen - (5613) Malargüe, Mendoza, Argentina, teléfono 54 2604 613810

**Director:**  
**Carlos Benedetto**

Esta publicación es alojada en la web oficial de la Federación Argentina de Espeleología [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar) se permite la reproducción total o parcial de los artículos de este boletín. Rogamos citar la fuente.

From: George Veni  
 To: Carlos Benedetto ; WOOks@kangwon.ac.kr ; Korean Society of Cave Environmental Sciences ; UIS - NADER Fadi ; NADER Fadi  
 Cc: Emerson G. Pedro ; Silvia Barredo ; silviabarredo@yahoo.com.ar ; voorzitter ; Mladen Garasic ; Mladen Garasic ; Mladen Garasic ; silviabarredo@yahoo.com ; Consejo Directivo FAdE ; UIS-MERCADO Efraín ; mercado.efrain@gmail.com  
 Sent: Saturday, August 17, 2013 2:55 PM  
 Subject: RE: [CD\_FADE] Re: [Eco-Subterráneo] UAE en la UIS



George Veni

Dear Carlos,

The UIS Bureau made the following decisions in Brno on countries with more than one national organization. Much of this I have already sent you. I will try to be complete in this message.

- 1) The national organizations must find their own way to talk and select delegates. The UIS Bureau will not be involved in who had a meeting, who did or did not attend, or who said what. In the case of Argentina, I have written to you before that FAdE and UAE must find their own solution and that the UIS cannot and will not be involved.
- 2) If the national organizations cannot agree on delegates, no delegates will be accepted from the country where there is a dispute.
- 3) Any national organization may pay a country's dues to the UIS, but that does not give the organization the right to select the delegates. The delegates must be selected by all of the national organizations. The delegates must represent the entire country, not any organization. What happened in Brno only involved selecting a temporary delegate for voting. That is different from selecting the national delegates.
- 4) The UIS website is being updated to include all national organizations. The organizations are listed for information. This is not an endorsement by UIS of any organization.



Mladen Garasic llegando a Cueva Doña Otilia, abril 2012



A Silvia Barredo le importan más sus ambiciones políticas personales que la espeleología y que su propio país. En nombre de la unidad, se niega al diálogo

5) As a reminder, Mladen may be an honorary member of FAdE but he does not represent FAdE on the Bureau. He also does not represent his home country of Croatia. Just like the delegates must represent all speleologists in their countries and not their clubs or national organizations, UIS Bureau members must represent all speleologists around the world. FAdE and UAE have my best wishes in finding a solution to their problems, but please stop sending me and others on the UIS Bureau messages about the problems with your negotiations. You must solve this yourselves. You know this because you are a past Bureau member. When a solution is reached, I look forward

to receiving a message from both organizations with your news.

George Veni

De: "Carlos Benedetto" <carlos\_benedetto@fade.org.ar>  
 Para: "George Veni" <gveni@nckri.org>  
 CC: "Mladen Garasic" <mladen.garasic@zg.t-com.hr>; "Mladen Garasic" <mladen.garasic@zg.igh.hr>; "Mladen Garasic" <mgarasic@grad.hr>; "voorzitter" <arjanvanwaardenburg@gmail.com>; "Emerson G. Pedro" <gomes\_espeleo\_bec@yahoo.com.br>; "NADER Fadi" <secretary@uis-speleo.org>; "UIS - NADER Fadi" <fadi.nader@gmail.com>; "Nadja Zupan Hajna" <zupan@zrc-sazu.si>  
 Asunto: Re: [CD\_FADE] Re: [Eco-Subterráneo] UAE en la UIS  
 Fecha: martes, 20 de agosto de 2013 8:56

Dear George:

- In our meeting FAdE decided:
- 1) Apologize because my comments about Mladen Garasic and the mails to many people.
  - 2) Ask for not removal FEDERACION ARGENTINA DE ESPELEOLOGIA in the UIS website list
  - 3) We accept removal of ALL argentinian delegates (including myself) in the list, till next UIS assembly
  - 4) We will continue collaborating with UIS commissions.
  - 5) We thank to Arjan van Waardenburg because of his efforts for dialog.....

Best regards  
 CARLOS BENEDETTO



Arjan entendió que los intereses de un país están por encima de las organizaciones y de los hombres. Un ejemplo que debería ser imitado por quienes critican a la FAdE

N del Director: Agradecemos a los colegas de la UAE por haber pagado las cuotas impagas UIS del país (no de la FAdE) y los invitamos a que discutamos este problema en la Asamblea 2014 de la FAdE en la ciudad de Malargüe...

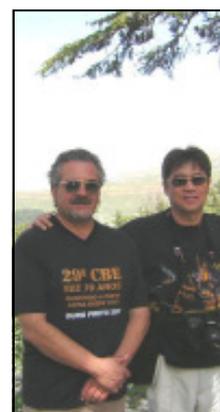
## The UIS Bureau for 2013 - 2017

**President**  
**Kyung Sik WOO,**  
**Republic of Korea**

**Vice Presidents**  
**George VENI, USA**  
**Efraín MERCADO, Puerto Rico**

**Secretary General**  
**Fadi NADER, Lebanon**

**Adjunct Secretaries**  
**Giovanni BADINO, Italy**  
**Jean Pierre BARTHOLEYNS, Belgium**  
**Nivaldo COLZATO, Brazil**  
**Christian DODELIN, France**  
**Stan FLAVEL, Australia**  
**Mladen GARAŠIĆ, Croatia**  
**Zdenek MOTYCKA, Czech Republic**  
**Nadja ZUPAN HAJNA, Slovenia**



Con el Dr. Woo en el Bosque de Cedros del Líbano, 2006

## El Programa ASES terminó su segundo ciclo en Malargüe



El viernes 16 de agosto dio comienzo la repetición del Curso I del Programa ASES en el Hospital Regional de Malargüe. La primera experiencia había tenido lugar en la última Semana Santa, pero con otro grupo de inscriptos. Ambos grupos confluirían el domingo 18 en el Curso II, que finalizó el lunes 19 a la noche.

Del equipo encabezado por Ivanna Bustos formaron parte Pablo Grosso Andersen, Mónica Salvetti y Miriam Klaus, ésta última en reemplazo de Patricia Bustos, quien no pudo asistir. Los tres últimos son miembros del grupo EXPELEO.

La información de lo ocurrido en Semana Santa está en la página respectiva de [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar) y en el Facebook del Programa Ases. La de estos dos días fue subida también al Facebook del Hospital de Malargüe, con fotos y un reportaje a Ivanna.

La experiencia esta vez tuvo otras características, ya que los participantes (Defensa Civil, Area Departamental de Salud, Hospital Regional) coincidieron en la necesidad de conformar un grupo local de rescate en cavernas, o en sumarse al



Ivanna Bustos y Pablo Grosso al iniciarse las clases del Curso II

grupo local INAE, lo cual será discutido en encuentros intermedios de aquí a octubre-diciembre.

Se remarcó la importancia de la cuenca neuquina (de la que Malargüe forma parte), por tener en la misma el 50% de las cavernas del país, y aproximadamente el 90% del kilometraje explorado-topografiado total

de cavernas del país. Se discutió sobre la importancia de que haya un grupo sólido espeleológico y espeleorrescatista, para neutralizar las expediciones clandestinas en el departamento y fortalecer una identidad espeleológica local propia.

Al final de la jornada se leyó el cuento "El caso de los exploradores de cavernas" en torno al cual se constituyeron dos cortes para "juzgar" a cuatro espeleólogos. El nivel del debate fue muy importante.

Antes de eso se acondicionó el lugar para simular una cueva en la que se hizo un ejercicio de rescate.

Las dos jornadas del Curso II ASES fueron intensas porque se dedicó mucho a la práctica con arneses y otros equipos de búsqueda en la nieve, aunque no había nieve disponible cercana. Al respecto debieron hacerse distintas simulaciones en las inmediaciones del mismo hospital.

Las clases teóricas sirvieron para analizar distintas enfermedades infecciosas que se pueden contraer en situaciones de emergencia, y particular interés despertó la disertación sobre el Síndrome del Arnés.

En los debates entre exposiciones se resolvió llevar a cabo, en el fin de semana del 14-15 de septiembre, unas jornadas para la constitución del grupo local a que nos

referimos en el mensaje del pie, la cual tendrá características de Curso Nivel I del PEI de la EAE. La experiencia tendrá también una práctica en una cavidad natural cercana a Malargüe, y será independiente pero complementaria del Programa ASES, por lo que podrán participar otras personas interesadas.

Se destacó el excelente desempeño del personal del Hospital, de Defensa Civil y de enfermeros de la localidad de Agua Escondida, como asimismo de la Escuela de Enfermería que funciona en el Campus Educativo Municipal.

### Espeleología en la Educación Formal, para todo el país

Por la noche no fue posible la anunciada bagna cauda, ya que el secretario de Ambiente Christian Alcalá nos invitó a cenar junto al guardaparques Jorge Fernández (a cargo intericadamente de la delegación local de la DRNR), al rector del IES 9-018 Nelson Castilla y de un profesor del mismo Instituto Marcelo García. Castilla, García y Alcalá (también docente del IES) tienen a su cargo la ejecución de un programa de coope-

ración educativa con el gobierno de Colombia y se conversó sobre la posibilidad de avanzar hacia un convenio para la enseñanza de la espeleología a partir de la experiencia académica de los colegas de ESPELEOCOL en la Universidad en Bogotá. Se acordó, finalmente, en entregar toda la documentación producida a la fecha por la Escuela (EAE) desde 2005, para avanzar paulatinamente hacia proyectos de "educación formal" en espeleología. No se descarta que el Consejo Académico del IES supervise personalmente



El Consejo Directivo de la FAdE con el secretario de Ambiente de Malargüe Christian Alcalá, el guardaparques Jorge Fernández, el rector del IES Nelson Castilla y el docente Marcelo García, discutiendo detalles de la futura incorporación de la espeleología a la educación formal

las próximas experiencias de la EAE para luego decidir sobre la propuesta planteada:

- Curso Nivel I el 14 y 15 de septiembre
- Cursos Ases 3 y 4 en el fin de semana largo de octubre (a confirmar)

La entrega de este material en el IES se efectivizó el 26 de octubre (una carpeta con 56 fojas anexas) y en los próximos días habrá una reunión persona a persona con los directivos del IES

El viernes 29 se entregó copia de la carpeta a la Senadora provincial Silvia Calvi, con pedido de que la misma sea girada al Senado y entregada al embajador en Colombia Celso Alejandro Jaque, cuya visita es espe-



Christian Alcalá en la clase de cierre

rada en Malñargüe para la primer o segunda semana de septiembre. Asimismo se remitió copia (debidamente traducida) de todo al Prof. Marcel Meyssonier, titular del Departamento de Enseñanza de la Espeleología de la UIS, para solicitar auspicio y asesoramiento.

Más información y fotos en [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar) y en el Facebook del Programa ASES



*Honorable Cámara de Senadores  
Provincia de Mendoza*

RESOLUCION Nº 248

Visto el Expte. 64113, proyecto de resolución de  
autoría de la Senadora Silvia Calvi,

**EL HONORABLE SENADO DE LA PROVINCIA DE MENDOZA**

**RESUELVE:**

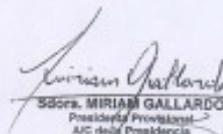
Artículo 1º- Declarar de interés de esta H. Cámara el "Programa ASES – Asistencia Sanitaria en Espeleología", cuya tercera y cuarta etapa se desarrollarán los días 17,18 y 19 de agosto del corriente año, en la Ciudad de Malargüe, como actividad académica de la Escuela Argentina de Espeleología.

Art. 2- Elevar copia de la presente pieza legal a la Federación Argentina de Espeleología (FAdE), en la persona de su Presidente el Sr. Carlos Benedetto; a las distintas Áreas del departamento que conforman el Programa ASES, equipo multidisciplinario comprendido por Gendarmería, Bomberos, Agentes de Salud, Defensa Civil al Intendente de Malargüe Cdr. Juan Antonio Aguilés, para que tomen conocimiento de la misma y a los efectos que estimen corresponder.

Art. 3º- Comuníquese, registrese e insértese en el Libro de Resoluciones del H. Senado.

**DADA EN EL RECINTO DE SESIONES DEL H. SENADO, en Mendoza, a los trece días del mes de agosto del año dos mil trece.**





Dr. SEBASTIAN PEDRO BRIZUELA    H. CÁMARA DE SENADORES    Sr. CARLOS BENEDETTO  
 Secretario Legislativo    MENDOZA    Presidente  
 H. Cámara de Senadores

Expte. 64946

*2013 - 30 Años de Vida en Democracia*

# La SBE quiere hacer el Congreso Internacional UIS en 2021

En el reciente congreso de Brno se decidió que el siguiente congreso UIS se hará en Sidney, Australia, en el año 2017. Los colegas de Brasil proponer que en el 2021 sea en Brasil, con el mismo logo del congreso 2001, pero adicionando "+20" (ver tapa), a similitud del foro internacional "Río + 20". La FADe expresó su adhesión y pidió al colega Marcelo Rasteiro (presidente de la SBE), que escriba un artículo; lo hizo en español, y muy bueno por cierto

Veinte años después de la finalización de SpeleoBrazil 2001 Congreso Internacional de Espeleología (ICS), celebrado en Brasilia, la Sociedad Brasileña de Espeleología propone volver a convocar la comunidad internacional de Espeleología en 2021 para llevar a cabo la SpeleoBrazil 20.

En 2001 el evento fue titulado el "Espeleología en el tercer milenio: desarrollo sostenible en las zonas kársticas", que reunió a unos 500 delegados de 43 países que participaron en excursiones, simposios, debates y presentaciones de 138 artículos disponibles en los Anales del Congreso (ver: [www.cavernas.org.br/26cbeanais.asp](http://www.cavernas.org.br/26cbeanais.asp)).

Con SpeleoBrazil +20 hay esperanzas de aumentar la participación de la comunidad y espeleológico, en analogía con Río +20, para discutir el futuro que queremos para las zonas kársticas de todo el mundo, que reúne en un solo caso, el 18º ICS; noveno Congreso Espeleológico de América Latina y el Caribe (CEALC), y el 36º Congreso Brasileño de Espeleología (CBE).

## Propuestas y Desafíos

La propuesta oficial para la realización de SpeleoBrazil 20 se presentará en el próximo congreso internacional en 2017, pero anticipamos que tiene una pre-propuesta en el último Congreso celebrado en la República Checa, en julio, con el montaje de stands, pancartas y divulgación distribución de dos mil folletos para pedir apoyo y sugerencias.

A pesar de nuestras buenas intenciones, tenemos grandes retos que superar.

El congreso internacional se celebra cada cuatro años y tradicionalmente alterna entre los países europeos y de otros lugares y en 2021, a raíz de esta tradición, se celebra en Europa. También veinte años es considerado muy poco tiempo para que un país pueda volver a ser la sede de esta conferencia internacional.

Ya hemos dado el primer paso: presentar nuestra intención. Ahora tienen que trabajar para mostrar nuestra capacidad de avanzar en la organización; estando próximo el Congreso Internacional de Espeleología, Australia, con una propuesta sólida, el establecimiento de la sede del congreso, el apoyo oficial de la propuesta y todo lo necesario para un evento que sin duda atraerá a más de mil participantes.

Contamos con el apoyo de todos los espeleólogos brasileños y creamos el correo electrónico a continuación para cualquier sugerencia. [speleobrazil@cavernas.org.br](mailto:speleobrazil@cavernas.org.br)

Marcelo Rasteiro  
SBE Sociedade Brasileira de Espeleologia

**COME AND EXPLORE THE DEPTHS OF BRAZIL IN 2021  
SPELEOBRAZIL +20**

In 2021, twenty years will have passed since the realization of SpeleoBrazil 2001, the International Congress of Speleology (ICS) held in Brazil in 2001. Once again, the country would like to reunite the international speleological community, this time to evaluate what has been done in the past 20 years, and outline the steps to be taken for the conservation of karst areas.

Contacts can be made via the e-mail [speleobrazil@cavernas.org.br](mailto:speleobrazil@cavernas.org.br)

**Brasilean Speleological Society (SBE)**  
Founded in 1968 and affiliated with the International Union of Speleology (UIS) and the Speleological Federation of Latin America and the Caribbean (FALAC).  
Web site: [www.cavernas.org.br](http://www.cavernas.org.br)

[www.cavernas.org.br](http://www.cavernas.org.br)

# Primeras Jornadas Salteñas de Espeleología Científica

(circular provisional sujeta a modificaciones)



## Primeras Jornadas Salteñas de Espeleología Científica

Salta, 22 al 25 de noviembre de 2013.-

**Lugar:** (localidad a confirmar, provincia de Salta)

**Fecha:** (dos días de exposiciones; dos días para ir y volver a y desde La Poma) – 22 al 25 de noviembre de 2013

### Disertantes:

Dr. George Brook - geógrafo (Universidad de Georgia-EEUU)(FAde)

Carlos Benedetto – museólogo (FAde)(Escuela Argentina de Espeleología-EAE)

Lic. Marcela Peralta – bióloga (Fundación Miguel Lillo-Tucumán)(FAde)

Diego León Vieira Nobre –(FAde)

Dr. Fernando Hongn (Geólogo)(Universidad Nacional de Salta)

Dra. Ivanna Bustos – médica emergentóloga (SAME)(FAde-EAE-ASES)(UBA)

Lic. Christian Alcalá (FAde) (Secretario de Ambiente de Malargüe, Mendoza)

Las Primeras Jornadas Salteñas de Espeleología Científica tienen por objetivo dar marco en el NOA a los trabajos de investigación que viene realizando el Dr. George Brook en cavernas de Santa Cruz, Mendoza y Neuquén, según lo publicado en la revista ARGENTINA SUBTERRANEA Nros. 31 a 33 ([www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar) CONTENIDOS).

Los trabajos de campo serán llevados a cabo en la Caverna Puente del Diablo (La Poma) y consistirán en el muestreo de estalagmitas. La mitad de las muestras quedarán en Salta para su utilización con fines didácticos y el resto será transportada a la Universidad de Georgia para llevar a cabo dataciones y reconstrucciones paleoclimáticas y paleoambientales. Dichos trabajos serán autorizados por la Secretaría de Ambiente de Salta, para lo que ya se ha iniciado el trámite de permiso correspondiente. Estos trabajos serán restringidos a las personas que han sido incluidas en el pedido de autorización, pero las jornadas en general apuntan a contribuir a la puesta en valor científico de la Caverna Puente del Diablo para su futura eventual explotación turística.

La invitación es extensiva también a la comunidad de Tolar Grande, que cuenta en su patrimonio la caverna Tunel del Hombre Muerto

Las disertaciones serán de acceso libre y gratuito. Se extenderá un certificado de participación

**Diego León Vieira Nobre**  
**Vocal titular FAde**  
**a/c Delegación Salta**

**Carlos Benedetto**  
**Presidente FAde**  
**Director EAE**

***N. de la R. El Dr. Brook no confirmó aún la fecha de su viaje, por razones de obligaciones académicas, por lo que es posible que esta fecha vaya a modificarse***

## ARGENTINA SUBTERRANEA en la Comisión de Bibliografía de la UIS

From: Agnès Darnoux  
To: Carlos Benedetto  
Cc: Patrick ssslib  
Sent: Tuesday, July 30, 2013 9:05 AM  
Subject: Re: Fwd: [lispel] Re: Parution de BBS 49-50 (années 2010 et 2011)

Bonjour Carlos,

En 2010 et 2011 nous avons publié plusieurs numéros de la revue digitale ARGENTINE SOUTERRAINE (host [www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar) / CONTENUS).

selon la notice enregistrée dans le catalogue de la bibliothèque de la Fédération française de spéléologie,

Argentina subterranea [périodique] Argentina subterranea [document électronique] . - [S.I.] : Federación Argentina de Espeleología. ISSN : 1852-7647 - Langues : Espagnol (spa) Catégories : Régions

[http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/index.php?lvl=indexint\\_see&id=206](http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/index.php?lvl=indexint_see&id=206)

[http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/index.php?lvl=publisher\\_see&id=1050](http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/index.php?lvl=publisher_see&id=1050)

[http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/index.php?lvl=categ\\_see&id=271](http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/index.php?lvl=categ_see&id=271)

Les tarifs annoncés dans ce bon de commande sont Franco de port mais pour la France uniquement.

Pour les pays étrangers en dehors de l'Italie, la Belgique, et l'Angleterre, il faut utiliser le bon de commande ci-joint, si vous souhaitez le diffuser, n'hésitez pas.

Cordialement

Agnès Darnoux - coordinatrice BBS France - Commission Documentation de la FFS - Centre National de Documentation Spéléologique - 28, rue Delandine 69002 LYON - <http://catalogue.cnds.ffspeleo.fr/>

## El contenido de Argentina Subterranea de octubre



En octubre daremos una nueva vuelta de tuerca a la conversión de ARGENTINA SUBTERRANEA en revista que sólo contendrá artículos firmados y con abstract, y previamente arbitrados. ESPELEOAR seguirá siendo el suplemento (newsletter) mensual hasta la asamblea FAde 2014, en que se decidirá si cambia de nombre o sigue como hasta ahora).

Hasta el momento los contenidos de ARGENTINA SUBTERRANEA 34 tiene como

eje central a la Espeleología en cuevas basálticas, no sólo del país, sino también de otros países.:



- Un artículo del director sobre la importancia de Payunia
- El informe biológico de la Lic. Marcela Peralta incorporado al dossier Payunia que está elaborando el Dr. Raúl Mikkan (Universidad Nacional de Cuyo)
- Un trabajo del espeleobiólogo español Pedro Oromí sobre fauna en tuvos lávicos.
- Un trabajo del Prof. Theofilos Toulkeridis (Ecuador) sobre el Simposio Galápagos 2014
- Un artículo del colega italiano Marco Vitti sobre Madre de Dios 2006
- Memoria de la etapa II del curso ASES, por la Dra. Ivanna Bustos (FAde)

La lista se cerrará el día 30 de septiembre y se estima la aparición de ARGENTINA SUBTERRANEA 34 para fines de octubre.

### ANAIS DO 32º CONGRESSO BRASILEIRO DE ESPELEOLOGIA

Os anais do 32º Congresso Brasileiro de Espeleologia, evento realizado de 11 a 14 de julho em Barreiras BA.

A publicação contou com o apoio da Cooperação Técnica SBE-VC-RBMA <<http://www.cavernas.org.br/cooperacaotecnica/>> e está disponível gratuitamente na página abaixo. [www.cavernas.org.br/32cbeanaais.asp](http://www.cavernas.org.br/32cbeanaais.asp)

## Vulcanoespeleología

La Unión latinoamericana de Espeleología (ULE) está preparando una convocatoria para participar en marzo de 2014 del Simposio Internacional de Galápagos, Ecuador. Asimismo se está considerando participar de alguna manera del Simposio Volcanismo Monogenético e Hidrovolcanismo llevando allí trabajos sobre Payunia. Reproducimos la invitación cursada por la vulcanóloga Corina Risso en el foro GEOINFO



De: "Corina Risso"

Para: <geoinfo@gl.fcen.uba.ar>

Asunto: [Geoinfo] Simposio Volcanismo Monogenético e Hidrovolcanismo

Fecha: viernes, 23 de agosto de 2013 16:27

Estimados:

Durante el desarrollo del 19º Congreso Geológico Argentino a realizarse en la ciudad de Córdoba del 2 al 6 de Junio de 2014 y en el marco del Simposio de Volcanismo de los Andes tendrá lugar una Sesión Especial dedicada al VOLCANISMO MONOGENÉTICO E HIDROVOLCANISMO.

Los interesados en participar con ponencias y/o posters en este Simposio están cálidamente invitados a enviar trabajos, de acuerdo con las Normas y Plazos establecidos por el Congreso ([www.congresogeologico.org.ar](http://www.congresogeologico.org.ar)

<<http://www.congresogeologico.org.ar/>> ). Deberán enviar el título y el resumen de la presentación, simultáneamente al Comité Organizador ([cientifica@congresogeologico.org.ar](mailto:cientifica@congresogeologico.org.ar) <<mailto:cientifica%20%80%8B@congresoge%20%80%8Bologico.org%20%80%8B.ar>> , haciendo mención a la incorporación del mismo a este Simposio), y a los Coordinadores del Simposio VOLCANISMO MONOGENÉTICO E HIDROVOLCANISMO: Corina Risso ( <<mailto:corina@gl.fcen.uba.ar>> corina@gl.fcen.uba.ar) o Miguel Haller ( <<mailto:haller@cenpat.edu.ar>> haller@cenpat.edu.ar)

Objetivos: Los volcanes monogenéticos están recibiendo en los últimos años, cada vez más atención en la comunidad científica. Debido a su relativa simplicidad, los volcanes monogenéticos son importantes para comprender la generación del magma y sus relaciones en profundidad, la dinámica de ascenso, los controles sobre los estilos de erupción y las posibles relaciones entre estos procesos. Además de su valor para la investigación básica, los volcanes monogenéticos, y sus campos volcánicos relacionados juegan un papel importante en la evaluación de los peligros y riesgos de muchas áreas urbanas en todo el mundo.

Los temas incluyen: generación de magma en ambientes de intraplaca, características de la fuente de magma, velocidad de ascenso, almacenamiento en la corteza y la evolución magmática durante el ascenso, el contenido de volátiles y degasificación, controles de estilos eruptivos magmáticos y freatomagmáticos, las relaciones entre la actividad piroclástica y emisión de flujos de lava , el desarrollo de los campos de lava, las geofomas volcánicas y los procesos de degradación asociados con volcanes monogenéticos, control espacio-temporal en la localización y el momento de las erupciones monogenéticas y evaluaciones de peligros y riesgos de los campos volcánicos monogenéticos.

Se recuerda que el plazo para el envío de resúmenes vence el 1º de octubre de 2013.

Saludos Corina Risso y Miguel Haller

**ESPELEOAR - ISSN 2314-2871**

**Malargüe- Mendoza - ARGENTINA**

**Año 1—Nro. 5— Agosto de 2013**

**Suplemento mensual de la revista digital ARGENTINA SUBTERRANEA**

**Federación Argentina de Espeleología**

**[www.fade.org.ar](http://www.fade.org.ar) - [www.sinpelos2011.wordpress.com](http://www.sinpelos2011.wordpress.com)**

**Director: Carlos Benedetto**

**[carlos\\_benedetto@fade.org.ar](mailto:carlos_benedetto@fade.org.ar)**